

マーク王の偽誓 : Le Morte DarthurにおけるFalse Oaths とSwearings

竹中, 肇子

(出版者 / Publisher)

法政大学小金井論集編集委員会

(雑誌名 / Journal or Publication Title)

法政大学小金井論集 / 法政大学小金井論集

(巻 / Volume)

9

(開始ページ / Start Page)

39

(終了ページ / End Page)

62

(発行年 / Year)

2012-12

(URL)

<https://doi.org/10.15002/00009072>

マーク王の偽誓

— *Le Morte Darthur* における False Oaths と Swearings —

竹 中 肇 子

1. はじめに

中世英文学における誓いや誓言の研究には、ジェフリー・チョーサー (Geoffrey Chaucer) の『カンタベリー物語』 (*The Canterbury Tales*, 1387-1400 年作) を扱ったものが多い。作中には 200¹ ~ 450² 近くとも言われる数の誓言が存在する。誓言とは誓いの場面で、「神にかけて」や「聖書にかけて」等、神の名や神聖なものに宣誓する表現形式のことであるが、『カンタベリー物語』の免罪符売りの話 (*The Pardoner's Tale*) や牧師の話 (*The Parson's Plologue and Tale*) では、神の名の濫用や嘘の宣誓は非難すべきものだと語られている。

“Take nat my name in ydel or amys.”
Lo, rather he forbedeth swich sweryng
Than homycide or many a cursed thyng;
(*The Pardoner's Tale*, 642-4.)

For Cristes sake, ne swereth nat so synfully in dismembrynge of Crist by
soule, herte, bones, and body.
(*The Parson's Plologue and Tale*, 591)³

中世ヨーロッパでは、新約聖書における宣誓禁止の戒め故、誓いが問題視された⁴。これに対し、サー・トマス・マロリー (Sir Thomas Malory) の作品『アーサー王の死』 (*Le Morte Darthur*, 1485 年刊) (以下「マロリーの作品」という) では、神の名や聖書を語った誓言は物語全般にわたり現れる。

岩波は、『誓いの精神史』の中で、ヨーロッパ中世社会における誓いとその法的拘束力について様々な角度から論じているが⁵、マロリーの作品においても、誓いは一種の契約であり、誓いを破ることは社会的制裁を受けることを意味している。マロリーの作品のTale I (3) の最終場面に現れる「ペンテコステの誓い」(The Pentecostal Oath) はその代表例である。円卓の騎士たちは、毎年ペンテコステ(聖霊降臨祭)の祝日に宮廷に集まり誓いを口にする。「ペンテコステの誓い」は、騎士たちの絆を強め、王国の秩序を守るための「憲章」の役割を果たしているのである。⁶

繁尾(1957)は、『カンタベリー物語』の誓言は、巡礼者の身分や人柄を反映していると指摘しているが⁷、マロリーの誓言はどのような役割を果たしているのだろうか。竹中(2010)は、その答えを求め、マロリーの作品に登場する誓いや誓言場面について検証し、それらは物語の転換点に挿入され、物語を動かす役目を担っていることを示した。⁸

マロリーの作品にはマーク王が偽誓する場面があり、その前後では騎士たちが悪態をついている。マーク王とはマロリーの作品に登場するキャラクターの中でも代表的な悪役とされる人物である。本稿では、マロリーの作品中のマーク王の偽誓とその前後の騎士たちの悪態に焦点を当て、それらがマロリーの作品において担っている役割について深く掘り下げたい。

2. マーク王の偽誓と騎士たちの悪態

	Swearings, False Oaths and Scene Shifts in Malory's <i>Le Morte Darthur</i>	p./pp. & l./ll.	Tales	N/D	Sequences of Swearings, Oaths and Scene Shifts
1.	'Fy on you, <u>false knyghtes of Cornwayle</u> ,' seyde sir Kay, 'for ye [are] naught worth!'	547 ll.18-19	V (6)	D	Swearings by Sir Kay
2.	So sir Kay made cary sir Uwayne to the Abbay of the <u>Black Crosse</u> , and the[re] was he heled.	547 ll.20-21	V (6)	N	SS
3.	'Sir kyng, <u>ye ded a fowle shame</u> whan ye flemyd <i>sir Trystram</i> oute of thys contrey, for ye nedid nat to have doughted no knyght and he had bene here.'	547 ll.24-6	V (6)	D	Swearings by Sir Gaherys ①

4.	<u>And so he departed. Than there cam sir Kay the Senesciall unto kynge Marke and there <i>he had god chere shewynge outewarde.</i></u>	547 ll.27-29	V (6)	N	SS
5.	<u>And sir Gaherys seyde he wolde be avysed, for <u>kynge Marke was ever full of treson.</u></u>	547 ll.34-35	V (6)	N	Swearings by Sir Gaherys ②
6.	<u>'Sir Kay, ye ar nat wyse to ryde at the rekeyste of kynge Marke, for he delith all with treson.'</u>	548 ll.6-7	V (6)	D	Swearings by Sir Gaherys ③
7.	<u>And so they rode that tyme tylle a lake that was that tyme called the Perelous Lake, and there they abode under the s[h]awe of the wood.</u>	548 ll.11-13	V (6)	N	SS
8.	<u>'Fy on you bothe!' seyde sir Gaherys, 'for ye ar false traytours, and false treson have ye wrought undir youre semble chere that ye made us. For hit were pité that ye sholde lyve ony lenger,' seyde sir Gaherys.</u>	549 ll.9-12	V (6))	D	Swearings by Sir Gaherys ④
9.	<u>'Hit were the more shame,' seyde sir Gaherys, 'to save thy lyff! For thou arte a kynge anoynted with creyme, and therefore thou sholdist holde with all men of worship. And therefore thou arte worthy to dye.'</u>	549 ll.15-18	V (6)	D	Swearings by Sir Gaherys ⑤
10.	<u>And therewithall kynge Marke yelded hym unto sir Gaherys, and than he kneled adowne and made hys othe <u>uppon the crosse of the swerde</u> that never whyle he lyved he wolde be ayenste arraunte knyghtes. And also he sware to be good fryende unto sir Trystram, if ever he cam into Cornwayle.</u>	549 ll.21-26	V (6)	N	<i>King Mark's False Oath</i> ①
11.	<u>And so they rode her wayes unto sir Dynas le Senesciall, for bycause they harde sey that he loved well sir Trystram. So they reposed them, and sone aftir they rode unto the realme of Logrys.</u>	550 ll.2-5	V (6)	N	SS
12.	<u>Now leve we of thys tale and speke we of sir Dynas that had within the castell a paramour, and she loved anothir knyght bettir than hym.</u>	550 ll.17-19	V (6)	N	SS
13.	<u>'Alas! Seyde sir Bersules, 'my lorde, what meane you? For and ye be sette in such a way, ye ar disposed shamfully, for <i>sir Trystram is the knyght of worshyp moste that we knowe lvyngye.</i> And therefore I warne you playnly, I woll not consente to the deth of hym, and therefore I woll yelde hym my servyse and forsake you.'</u>	578 ll.17-22	V (7)	D	Swearings by Sir Bersules
14.	<u>'Hit was foule done and myschevously, wherefore we woll do you no more servyse. And wete you well <u>we woll appele you of treson afore kynge Arthure.</u></u>	578 ll.28-30	V (7)	D	Swearings by Sir Amant
15.	<u>And so they departed. And sir Amante and his felowys toke the body of sir Bersules and buryed hit.</u>	579 ll.9-10	V (7)	N	SS

16.	'Sir knight,' seyde sir Lameroke, 'I undirstonde by your tunge that ye be of Cornwayle, wherein there dwellyth the shamfullist knyght of a kynge that is now lyvyng, for he is a grete enemy to all good knyghtes. And [that] prevyth well, for he hath chased oute of that contrey <i>sir Trystram that is the worshyffullist knyght that now is lyvyng, and all knyghtes spekyth of hym worship;</i> and for the jeleousnes of his quene he hath chased hym oute of his contrey. Hit is pité,' seyde sir Lameroke, 'that ony suche <u>false kynge</u> cowarde as kynge Marke is shulde be macched with suche a fayre lady and a good as La Beal Isode is, for <u>all the wo[r]lde of hym spekyth shame,</u> and of her grete worshyp as ony quene may have.'	580 ll.1-13	V (7)	D	Swearings by Sir Lameroke ①
17.	And whan he wyste that kyge Marke was a knyght of Cornwayle, he repreved hym <u>for the love of kyge Marke a thousand-folde more than ded sir Lameroke.</u>	580 ll.23-26	V (7)	N	Swearings by Sir Dynadan ①
18.	'Knyght, what chere? Mesemyth ye have nyghe youre fylle of fyghtyng. Hit were pyté to do you ony more harme, for ye ar but a meane knight. Therefore I gyff you leve to go where ye lyst.'	581 ll.14-17	V (7)	D	Swearings by Sir Lameroke ②
19.	Than sir Dynadan mocked kynge Marke and seyde, 'Ye ar nat able to macche a good knyght!'	581 ll.20-21	V (7)	D	Swearings by Sir Dynadan ②
20.	'Nay, sir, hit is ever worshyp to a knyght to refuse that thyng that he may nat attayne. Therefore your worshyp had bene muche more to have refused hym as I ded, for I warne you playnly he is able to beate suche fyve as ye ar and I be: for <u>ye knyghtis of Cornwayle ar no men of worshyp as other knyghtes ar,</u> and bycause ye ar nat of worshyp, ye hate all men of worship, for <i>never in your contrey was bredde suche a knight as sir Trystram.</i>	581 ll.24-31	V (7)	D	Swearings by Sir Dynadan ③
21.	Than they rode furth all togydyrs, kyng Marke, sir Lameroke and sir Dynadan, tulle that they com to a brygge, and at the ende thereof stood a fayre toure.	581 ll.32-34	V (7)	N	SS
22.	'Sir knyght, I know you well better than ye wene, for ye ar kynge Marke that slew my fadir afore myne owne yghen, and me had ye slayn had I not ascapyd into a woode. But wyte you well, for the love of my lorde sir Torre, whyche is lorde of this castel, I woll nat at this tyme nother hurte nor harme you, nothir none of your felyship. But wyte you well, whan ye ar paste this loggyng I shall hurte you and I may, for <u>ye slew my [fader] traytourly and cowardly.</u> But fyrste, for my lorde sir Torre, and for the love of sir Lameroke the honorable knyght that here is lodgid, ye sholde have [none] evyll lodgyng. For hit [is] pyté that ever ye	582 ll.20-33	V (7)	D	Swearings by Sir Berluse ①

22.	sholde be in the company of good knyghtes, for <u>ye ar the moste vylaunch knyght of a kynge</u> that is now lyvyng, for <u>ye ar a dystroyer of good knyghtes</u> , and all that ye do is but by treson.'				
23.	So on the morne they arose, and kynge Marke and sir Dynadan rode togydyrs.	583 ll.4-5	V(7)	N	SS
24.	' <u>Traytoure</u> , kepe the from me, for wete thou well that I am sir Berluse!'	583 ll.9-10	V(7)	D	Swearings by Sir Berluse ②
25.	<u>And than they toke their horsys and departed</u> , and lefte sir Berluse there sore woundid.	583 ll.33-34	V(7)	N	SS
26.	'Ye sey well,' seyde sir Dynadan. 'As for you, on my lyff, [I] calle you none of the good knyghtes. But syth ye have such dyspyte at me, I requere you to juste with me to preve my strengthe.'	584 ll.29-32	V(7)	D	Swearomgs by Sir Dynadan ④
27.	'Hit is shame to you,' seyde sir Dynadan, 'that ye <u>governe you so shamfully</u> , for I se by you ye ar full of cowardyse, and ye ar also a murtherar, and that is the <u>grettyst shame that ony knyght may have</u> , for nevir had knyght murthere[r] worshyp, nother never shall have. For I sawe but late thorow my forse ye wolde have slayne sir Ber[us]les, a better knyght than ever ye were or ever shall be, and more of proues.'	585 ll.1-7	V(7)	D	Swearings by Sir Dynadan ⑤
28.	<u>Thus they rode forth talkynge tyll they com to a fayre place</u> where stooode a knyghte and prayde them to take their lodgyng with hym.	585 ll.8-10	V(7)	N	SS
29.	'A, fayre lady, why love I the? For thou arte fayryst of all othir, and as yet shewdyst thou never love to me nother bounté. Pardé, and yet, alas! muste I love the. And I may nat blame the, fayre lady, for myne eyen caused me [this sorowe]. And yet to love the I am but a foole, for <u>the beste knyght of the worlde lovyth the and ye hym agayne, that is sir Trystram de Lyones</u> . And the <u>falsyst knyght and kynge of the worlde</u> is your husbände, and the <u>moste cowarde and full of treson</u> is youre lorde kynge Marke. And alas! so beawteous a lady and pereles of all othir sholde be matched with <u>the moste vylaunch knyght of the worlde!</u> '	592 ll.4-14	V(7)	D	Swearings by Sir Palomydes
30.	... ;wherefore he wythdrewe hym, and toke his horse and rode to his men where he commaunded hem to abyde. <u>And so he rode as faste as he myght unto Camelot.</u>	592 ll.18-21	V(7)	N	SS
31.	' <u>Recreaunte kynge and knyght!</u> For whethir thou wylte othir nylt, thou shalt go with me to kynge Arthurs court!'	593 ll.31-33	V(7)	D	Swearings by Sir Launcelot ①

32.	'Aryse, <u>recreaunte kynge and knyght!</u> '	594 l.13	V (7)	D	Swearings by Sir Launcelot ②
33.	And so he mownte upon his horse and brought hym to kynge Arthure.	594 ll.20-21	V (7)	N	SS
34.	Sir,' seyde kynge Marke, ' <u>ryght as youre lordshyp woll requyre me, unto my power I woll make a large amendys.</u> ' For <i>he was a fayre speker, and false thereundir.</i>	594 l.36- 595 l.2	V (7)	D	<i>King Mark's Oath</i> ②
35.	Now turne we agayne unto sir Palomydes, how sir Dynadan comforyd hym in all that he myght frome his grete sorowe.	595 ll.6-7	V (7)	N	SS
36.	Now passe we on oure mater and leve we sir Gawayne, and speke we of kynge Arthure, that on a day seyde unto kyge Marke,	608 ll.25-27	V (7)	N	SS
37.	'Sir,' seyde kynge Marke, 'I promyse you <u>be my fayth</u> and by the fayth that I owe unto God and to you, I shall worship hym for youre sake all that I can or may.'	609 ll.3-5	V (7)	D	<i>King Mark's Oath</i> ③
38.	And so he there sware upon a booke afore hym and all his knyghtes, and therewith kynge Marke and sir Trystram toke ayther othir by the hondis harde knytte togydys. <i>But for all this kynge Marke thought falsely, as hit preved aftir, for he put sir Trystram in preson, and cowardly wolde have slayne hym.</i>	609 ll.10-15	V (7)	N	<i>King Mark's Oath</i> ④
39.	Than sone aftyr kynge Marke toke his leve to ryde into Cornwayle, ad sir Trystram made hym redy to ryde with hym, whereof the moste party of the Rounde Table were wrothe and hevye.	609 ll.16-19	V (7)	N	SS
40.	'Acorde? Seyde sir Launcelotte. 'Now fye on that accorde! For ye shall here that <u>he shall destroy sir Trystram</u> other put hym into preson, for <u>he is the moste cowarde and the vylaunste kynge and knyght that is now lyvyng.</u> '	609 ll.33-36	V (7)	D	Swearings by Sir Launcelot ③
41.	And therewith sir Launcelot departed and cam to kynge Marke and sayde to hym thus:	610 ll.1-2	V (7)	N	SS
42.	'Sir kynge, wyte [th] ou well <i>the good knyght sir Trystram</i> shall go with the. Beware, I rede the, of treson, for and thou myschyff that knyght by any maner of falsehode or treson, by the fayth I awghe to God and to the Order of Knyghthode, I shall sle the myne owne hondis!'	610 ll.3-7	V (7)	D	Swearings by Sir Launcelot ④
43.	'Ye sey well,' seyde sir Launcelot, 'but ye ar called so false and full of felony that no man may beleve you. Pardé, hit is knowyn well for what cause ye cam into this contrey: and for none other cause but <i>to sle syr [Tristram].</i> '	610 ll.12-15	V (7)	D	Swearings by Sir Launcelot ⑤

44.	<u>Soo with grete dole kynge Marke and sir Tristram rode togyders.</u> For hit was by sir Tristrams wil and his meanes to goo with kyng Marke, and all was for the entente to see La Beale Isoud, for without the syghte of her syr Tristram myght not endure.	610 ll.16-20	V(7)	N	SS
45.	<u>Now torne we ageyne unto syr Lamorak and speke we of his bretheren;</u> syr Tor, whiche was kynge Pellenors fyrst sone and bygoten of Aryes wyf, the couherd, for he was a bastard; and sire Aglovale was his fyrste sone begoten in wedlok; syre Lamorak, Dornar, Percyvale, these were his sones to in wedlok.	610 ll.21-26	V(7)	N	SS

表は、Tale V(6)とTale V(7)に登場するマーク王の偽誓と騎士たちの悪態の関係性、及び場面展開を物語の順番に並べ、相互関係を示したものである。Tale V(6)とTale V(7)には、マーク王の偽誓が計四回登場する。偽誓の前後には、騎士たちのマーク王に向けた悪態が繰り返し登場する。本研究では発話文の偽誓や悪態だけでなく、地の文で語られる偽誓や悪態も調査に含めた。マーク王の宣誓行為は全て偽誓である。悪態の定義は、「マーク王の行動や発話行為に対して、否定的な評価を述べる言動」とした。表の左端の記号1～45は、表全体の通し番号である。右端は偽誓、悪態を物語の順に沿って列挙したものである。偽誓と悪態の前後に場面展開 (scene shifts) がある場合は、場面展開も表記した。場面展開はSSと表記し、偽誓と悪態は発話者別に示した。マーク王の偽誓は斜体と太字で強調した。右端から二列目は、地の文 (narratives) と発話文 (dialogues) を区別したもので、それぞれNとDと記した。表は、マーク王の四つの偽誓の前後に、合計23例の悪態が認められることを示している。しかし、判断基準の置きどころにより、悪態の数に差異が生じることを断っておく。以下、表に示されたマーク王の偽誓と騎士たちの悪態がTale V(6)とTale V(7)においてどのような役割を果たしているのか検証したい。

3. 偽誓と悪態の考察

マーク王はTale V(6)では一回、Tale V(7)では三回、計四回偽誓を行っている。マーク王の偽誓①は表の10に、マーク王がアーサー王に誓った偽誓場面②、③、④は、それぞれ表の34、37、38に配置されている。表が示すように、騎士たちの悪態は23例認められる。なぜ騎士たちは何度も悪態をついているのか。以下、

物語の順に沿ってマーク王の偽誓と騎士たちの悪態を検証したい。

Tale V(6) *The Round Table* (541-572)

1. ケイの悪態

まず最初に、マーク王に悪態をつくのはケイである。ケイはアーサー王の乳兄弟である。マーク王は、甥アンドレッドを馬上試合で負かしたユーウェインに仕返しをするため、山道を先回りをし、マーク王に気づかずにいるユーウェインに突然襲い掛かる。その後、マーク王は傷を負ったユーウェインをそのまま置き去りにする。そこにケイが通りかかり、ユーウェインが誰かに騙し討ちをされたことを聞く(547 ll.9-11)。すると、今度はマーク王を探すマーク王配下のアンドレッドが現れる(547 l.11)。ケイはマーク王の仕業だと気づき、彼らに向かって「恥知らず!」、「コーンウォールのいかさま騎士たちめ!」、「貴様らはろくでなしだ!」と激しく非難する(表1、下線筆者、以下同様)。

2. 場面展開

ケイの悪態の後には場面展開が続く。ケイは悪態をついた後、ユーウェインを黒十字の病院へと運ぶためにその場を立ち去る(表2)。

3. ガヘリスの悪態①

ケイに続いてマーク王に悪態をつくのはガヘリスである。ガヘリスはアーサー王の甥であるが、マーク王のもとを去ろうとしている。ガヘリスは、マーク王がトリストラムを国から追放したことを「不名誉なことだ」と非難する。興味深いのは、ガヘリスがトリストラムの名前に言及しながら、マーク王を罵っている点である(表3、斜体部分)。

4. 場面展開

ガヘリスはマーク王を非難した後出発し、入れ替わりにケイがやってくる(表4)。

5. ガヘリスの悪態②

ケイを迎えたマーク王は、「表面上は歓迎の顔つき」(god chere shewynge outewarde)をしている(表4、斜体部分)。王はモリスの森の中でとびきり難し

い冒険をしてみないかと、ガヘリスとケイに提案する (547 ll.28-32)。勿論これは、マーク王の策略である。ケイはこの誘いにのるが、ガヘリスは「マーク王はいつも汚い手をつかうから」と嫌悪感を示す (表5)。

6. ガヘリスの悪態③

その後、ガヘリスは冒険にやってきたケイに、「マーク王の誘いに乗るなんて賢明ではない。王はいつだってやり方が汚いんだから」と警告する (表6)。注目すべきは以下の二点である。一つ目は、ガヘリスの悪態②と悪態③の両方に、マーク王を蔑む *treson* という単語が繰り返し使用されている点 (表5と6、斜体部分)。二つ目は、悪態②が地の文であるに対して悪態③は発話文で語られている点である。同じ表現 *treson* が連続して使われ、地の文から発話文へと語りの方が変化するので、インパクトのある場面となっている。

警戒感を示すガヘリスに対し、ケイは呑気に「あなたと二人で冒険がしたい」(‘I requyre you that we may preve well thys adventure.’)とガヘリスを冒険に誘う。ガヘリスも「断るわけにはいかない」(‘I woll nat fayle you.’)とケイの誘いに応じる (548 ll.9-10)。

7. 場面展開

この後二人はその場を馬にのって出発する (表7)。そして『危険な湖』(the Perelous Lake) まで来ると、そこでマーク王を待ち構えるのである。

マーク王は、馬から何から全身黒一色に身を整えて (kynge Marke was armed all in black, horse and all)、甥のアンドレッドと共に裏門から (at a prevy postern) 忍び出て、ケイとガヘリスが待つ湖までやって来る (548 ll.19-22)。マーク王が変装したり裏口から出たりするのは謀り事をしているからである。

まず、マーク王とケイが馬上槍試合を始めるが、ケイは落馬しひどい傷を負う。次にマーク王とガヘリスが槍を交える。王は「悪意の塊」(with evyll wylle) となってガヘリスに向かって行く。しかし、ガヘリスに一撃を与えられて落馬してしまう。甥のアンドレッドもまた馬から突き落とされる。ガヘリスはマーク王に、降参して名を名乗るよう促すが、アンドレッドがマーク王の身分を明かす (548 l.23-549 l.8)。

8. ガヘリスの悪態④

相手がマーク王と知るや否や、ガヘリスは「貴様ら恥を知れ!」、「偽りの裏切り者!」、「貴様は偽善的な素振りで我々を騙した」、「貴様がこれ以上生き長らえるのは断じて許せない!」と、マーク王に罵倒雑言を浴びせる(表8)。するとマーク王は降参し、「命ばかりは助けてくれ!」(‘Save my lyff’)と、命乞いを始めるのである(549 ll.13-14)。

9. ガヘリスの悪態⑤

マーク王の命乞いする姿に呆れたガヘリスは、「命を助けたりしたら、なおさら恥知らずなことだ」、「死ぬのは当然だ」と蔑む(表9)。悪態を一通り言い終わると、ガヘリスはマーク王に向かって突進し、王も必死に応戦する(549 ll.19-20)。しかし、形勢が不利になると、マーク王は再び降参するのである(therewithall kynge Marke yelded hym unto sir Gaherys, and than he kneled adowne)。

10. マーク王の偽誓① (to Sir Gaherys)

降参したマーク王はガヘリスに、生きている限り武者修行中の騎士たちと敵対しないこと、そして、トリストラムと仲良くすることを「剣の十字架にかけて」誓う(表10)。マーク王の命は助けられるが、この誓いは全くの嘘である。マーク王はトリストラムを憎み続け、殺そうと狙っているのである。ガヘリスに向けたマーク王の偽誓①は、発話文ではなく地の文で語られているが、これについては後述したい。

11. & 12. 場面展開

マーク王の偽誓の後、ガヘリスとアンドレッドはその場を馬に乗って立ち去り、場面は移る。しかし、ここはそれほど大きな場面展開ではない。物語の転換点は、これより少し先に示される。「さて、この話はひとまずおいて、ディナスの話をしよう」と地の文が語る(表11と12)。

マーク王の偽誓①の場面が、大小二つの場面展開を導き、Tale V(6) *The Round Table*における騎士たちの悪態も終了する。

Tale V(7) *King Mark* (577-627)

マーク王がトリストラムに対して敵意 (grete dispyte) を抱いていることは、Tale V(7) *King Mark* の冒頭で語られる (577 l.1)。マーク王のトリストラムへの憎悪は、マーク王が騎士たちに嫌われる所以である。Tale V(7)の騎士たちの悪態を考察する前にマーク王のトリストラムに対する敵意が語られる場面を見ておきたい。

マーク王の敵意は、王妃ラ・ベル・イソードとの不倫疑惑が原因である。そして、実際のところトリストラムとイソードは深く愛し合っている (577 l.11)。マーク王の敵意 (grete dispyte) は膨れ上がり、ついに王はトリストラムを殺そうと決意する。マーク王の敵意が増してくる様は、grete dispyteという表現が二回繰り返されることで効果的に表現されており、後に続く物語を盛り上げるのである。以下、Tale V(7) *King Mark*に登場するマーク王への悪態場面を詳しく検証する。Tale V(6)と区別するため表12と13の間を () で分割した。

13. バーシルズの悪態

マーク王は変装し (disgyssed hymself)、バーシルズとアマントという二人の騎士を連れて、トリストラムを殺そうとイングランドへ向かう (577 ll.16-19)。マーク王は、ケイとガヘリスと戦う時も全身黒一色に変装していたから、変装はマーク王の謀りごとの象徴のようである (上記、ガヘリスの悪態③を参照)。事実、マーク王は、バーシルズとアマントに「謀ってでも騙してでも (by som wyls othor by treson) トリストラムを殺す」と告白しているのである (578 ll.12-16)。

マーク王からトリストラムへの殺意を聞かされたバーシルズは、「トリストラムはこの世で最も誉れ高き騎士だ」とトリストラムを誉めながら、「何と恥ずかしいお方だ」とマーク王を貶す (表13、下線・斜体部分)。そしてバーシルズはマーク王との訣別を口にする。

▼マーク王の反撃

バーシルズの訣別宣言を聞くと、マーク王は突然剣を抜き、「この裏切り者！」 ('A, traytoure!') と罵りながらバーシルズを刺し殺してしまう (578 ll.24-25)。しかし、裏切り者なのはマーク王であることを聴衆も心得ているから、マーク王の「裏切り者」発言を受けて、「裏切り者はマーク王、お前自身だ！」と反応する

だろう。「裏切り者」に「裏切り者！」と悪態をつかせることで、聴衆の関心を引き寄せているのである。

14. アマントの悪態

バーシルズがマーク王に殺されるのを見ていたアマントは「何という恥ずべきことをしたのか」、「アーサー王に裏切りのかどで貴様を訴えてやる」と悪態づく(表 14)。

マーク王は、アマントの悪態を聞いて怒り狂い (wondirly wrothe) 彼を殺そうとするが、アマントは何とか身を守る。

15. 場面展開

この後、アマントは王と訣別し、物語はラメラックの悪態場面①に移る(表 15)。

16. ラメラックの悪態①

アマントと別れたマーク王が泉のそばで休んでいると、モルゴースへの恋に悩むラメラックがやって来る⁹。ラメラックは、ランスロットやトリストラムと並ぶ優れた騎士である。ラメラックはマーク王の正体には気づかないが、話し方でマーク王がコーンウォールの騎士だと気づく。コーンウォールといえばマーク王の出身地だとばかりに、ラメラックの悪態が始まる。ラメラックによって「この世で最も恥ずべき騎士」、「全ての騎士にとって敵である王」、「卑怯で不実な王」、「世界中が王を非難している」と、マーク王への誹謗中傷が並べ立てられる。ラメラックの悪態に「この世で誉れ高き騎士トリストラム」、「トリストラムは皆が称える騎士だ」とトリストラムへの賛辞が挿入されているが、悪態場面をより盛り上げていることがわかる(表 16、斜体部分)。

憎いトリストラムの名前を出されて貶められたにも関わらず、マーク王の反応は淡白である。マーク王は、「私にはかかわりのないことだ」(‘I have nat ado in this mater,’)と述べるに留め、その場をやり過ごすのである(580 l.14)。

17. ディナダンの悪態①

そこへ、ディナダンという騎士がやって来る。ディナダンは、ランスロットやトリストラムと比べると、それほど武勇に秀でている騎士ではない。しかし、

マーク王に対する悪態の回数は、ランスロットと並んで、トップの五回である。

ディナダンもマーク王の正体に気づかないが、マーク王がコーンウォール出身だと知ると、「マーク王の代わりだ」と言いながら、ラメラックの悪態よりも千倍激しく相手を非難したと語られている（表 17）。

しかし、このディナダンの悪態は地の文として語られるのみで、また具体的な暴言表現は描かれていない。先のラメラックの悪態①と比較すると、インパクトに乏しいのは明らかである。

18. ラメラックの悪態②

この後、マーク王は槍と剣でラメラックと戦う。しかし、槍試合では馬から突き落とされ、剣の試合では兜を強打され、首が鞍頭の近くまで垂れ下がる（580 l.28-581 l.12）。マーク王のみっともない様子を見たラメラックは、「ただの卑しい騎士にすぎないから、どこへでも好きなところへ行くがよい」と侮辱する（表 18）。

19. & 20. ディナダンの悪態②と③

するとマーク王は「有難い」「お互い腕が違いすぎる」（‘Gramercy,’ seyde kynge Marke, ‘for ye and I be no macchis.’）とラメラックの提案を喜んで受け入れる。すると、二人の試合を見ていたディナダンが「立派な騎士にはかないっこないのだ」とマーク王を罵倒する。そしてさらに「コーンウォールの騎士は他の騎士みたいに誉れ高くない」、「貴様の国ではトリストラムのような騎士は育たない」とマーク王を罵る（表 19 と 20）。ディナダンはマーク王が憎むトリストラムの名前を出すことで、より厳しくマーク王を辱めているのである（斜線部分）。

21. 場面展開

ディナダンの悪態③の後、マーク王、ラメラック、ディナダンは馬に乗って一緒に出発する。

22. バールーズの悪態①

マーク王は、ラメラックとディナダンと共に城へやって来る。すると、城の司令官バールーズがマーク王の正体に気づいてしまう。マーク王に父親を殺されていたバールーズは、「貴様は父を卑怯にも騙し討ちした」、「貴様はこの世で一番悪

い王だ]、「たくさんの立派な騎士を殺し、することと言えば騙し討ちばかりだ」と罵詈雑言を並べる(表 22)。マーク王は、これにひどく恥じ入り (sore ashamyd) 少ししか言い返さない (582 l.34-583 l.1)。ラメラックとディナダンは、この場面で初めてマーク王の正体を知り、王の仲間になったことを悔やむのである (they were sorry of [hys] felyshyp, 583 ll.1- 2)。

23. 場面展開

バールーズの悪態①の翌朝、マーク王とディナダンは城を出発する (表 23)。

24. バールーズの悪態②

城を出た後、王とディナダンはバールーズと彼の従兄弟たちと出会う。バールーズは「裏切り者！」とマーク王を罵り、戦おうとする (表 24)。ディナダンは「今はマーク王と戦わないように」と制止するが、バールーズはこれを無視してマーク王に突進する。激しい戦いとなるが、ディナダンの助けで、マーク王はバールーズを倒す (583 ll.5-32)。

25. 場面展開

戦いが終わるとマーク王とディナダンは出発する。バールーズの悪態②は、バールーズとマーク王の戦いの場면을誘導するので、場面展開は戦いの後に挿入される (表 25)。

26. ディナダンの悪態④

次にディナダンがマーク王に悪態づくのは、マーク王が彼を馬鹿にした時である (kyngre Marke than began to mocke sir Dynadan, 584 ll.25-26)。怒ったディナダンは、「よくも言ったな、貴様だって強い騎士だとは断じて言えない」とマーク王を非難し、自分と勝負しろとマーク王を挑発する (表 26)。しかし、マーク王はディナダンの挑発を拒み決して戦おうとしないのである (584 ll.33-34)。

このように、騎士たちの悪態がマーク王の悪役認定を担っていることがわかるが、マーク王自身も自分が悪役だと認識している個所が認められる。

▼マーク王の自覚

ディナダンの悪態④の後、ディナダンはマーク王に戦いをけしかけるが、マーク王は勝負せずに「アーサー王の宮廷に着いても私の名前は明かさなでくれ」と頼む。王は、その理由を「私はあそこではひどく嫌われているから」とはっきりと述べているのだ（下記引用、斜体部分）。

‘...I requyre you of one thyng, that whan ye com to kynge Arthures courte, discover nat my name, *for I am sore there behatyd.*’ (584 ll.34-36)

27. ディナダンの悪態⑤

ディナダンはマーク王の「嫌われているから」発言に対して「みっともない」、「貴様は卑怯者で人殺しであり、騎士としてこれほど恥すべきことはない。人殺しの騎士にはこれまでもこれから名誉などというものは無い」と蔑む（表 27）。

以上、ディナダンの悪態はここで全て終了するが、ディナダンは合計五回マーク王を罵っていることがわかる。表 16～20 は、ディナダンの悪態がラメラックの悪態の後に連続して語られていることを示している。ラメラックの悪態①が会話文で語られるのに対し（表 16）、後に続くディナダンの悪態①は地の文で語られていること（表 17）、加えてディナダンの悪態①には具体的な悪態表現がないことから、ディナダンの悪態①はラメラックの悪態①をフォローする役割を担っていることがわかる。しかし、一見サポート役のように見えるディナダンだが、マーク王に対しては厳しい態度を貫き、表 27 が示すように、罵詈雑言でマーク王を追い詰めるのである。

28. 場面展開

しかし、上記のように蔑まれてもマーク王はディナダンと訣別しない。二人はそのまま話しながら馬を進め、場面は次の美しい館へと移る（表 28）。

29. パロミデスの悪態

マーク王への悪態は、ディナダンからパロミデスによって引継がれる。パロミデスは、マーク王の存在に気づかずにマーク王の悪口を言う。これはラメラックの悪態①と②やディナダンの悪態①、②、③と同じ設定である。興味深いのは、

パロミデスは恋敵であるトリストラムを「この世で一番の騎士」と持ち上げてから、マーク王を「この世で一番卑劣な騎士であり王」、「卑劣で裏切りばかりしている王」、「この世で一番の悪党」と貶める点である（表 29）。パロミデスは、マーク王が傍で聞いているのにも関わらず（パロミデス本人はそのことに気づいていないのだが）、トリストラムを褒め、マーク王を侮辱するのである。パロミデスがマーク王の妃に恋をしている設定は、マーク王に悪態づくための理由づけと言えよう。

30. 場面展開

パロミデスの悪態が終了すると、マーク王はその場をそっと離れ、場面はアーサー王の国キャメロットへ移る（表 30）。

31. ランスロットの悪態①

パロミデスの次にマーク王の悪口を任されるのは、ランスロットである。彼は円卓の騎士中最も優れた騎士であり、悪態の回数もトップの五回である。マーク王がアーサー王の宮殿に着くと、アマントが待ち構えている。マーク王の裏切りを訴えようとしていたのである。アーサー王に命じられて二人は試合を始めるが、マーク王の槍がアマントの体を刺し、マーク王は宮廷から逃げ出す（592 ll.22-29）。

アーサー王の宮廷では、マーク王が卑怯なやり方で (*trayturly*) バーシルズとアマントを殺した事実が発覚する。アーサー王の命令により、ランスロットはマーク王を捕まえるために宮廷を出発する。ランスロットはマーク王を捕まえると、「腰ぬけの王であり騎士め！」と罵る（表 31）。マーク王は、ランスロットが槍を持って向ってくるのを見ると、「降参だ！ 誉れ高きランスロットよ」（*'I yelde me to the, sir Launcelot, honorable knyght.'*）と大声で叫び降参する（594 l.7）。

32. ランスロットの悪態②

しかし、ランスロットがマーク王の言葉に耳を貸さずに向かってくるので、マーク王は小麦袋のように (*as a sak*) 地面へ転がり落ちる。そして、「堪忍してくれ！」と懇願する。しかし、ランスロットは「立て！ 腰抜けの王であり騎士め！」とマーク王を貶す（表 32）。このランスロットの悪態②には、ランスロットの悪態①と同一の表現「腰抜け」*'recreaunte'* が繰り返されることで、場面をより一

層盛り上げているのである。

33. 場面展開

マーク王が降参したため、ランスロットはマーク王を殺めることが出来ない。ランスロットは馬に乗ってその場を立ち去り、マーク王をアーサー王の元へ連れて行く（表 33）。

アーサー王の前に引立てられたマーク王は、アーサー王に従う素振りを表す。アーサー王はマーク王に「忠誠を誓わなければならぬ」、「どうやってこの責任をとるのだ」と迫る（下記、下線部分）。

◆アーサー王の発話部分

‘Wll,’seyde kynge Arthure, ‘ye ought to do me servyse, omayge and feauté, and never wolde ye do me none, but ever ye have bene ayenste me, and a dystroyer of my knyghtes. Now, how woll ye acquyte you?’ (594 ll.32-35)

34. マーク王の偽誓② (to King Arthur)

アーサー王に「誓うように」と促され、マーク王は「何なりと仰せのとおりに」と応えて素直に従う振りをする。しかし、実際のところマーク王は「口は上手いが腹黒い」(he was a fayre speker, and false thereundir) 人物である（表 34、斜体部分）。注目すべきは、このマーク王の偽誓②には、「誓言」や「誓う」という言葉が一切使われていない点である。アーサー王の望んだ「誓い」(homage) からは程遠く、これが偽りの誓いであることは明らかである。

35. & 36. 場面展開

このマーク王の偽誓②の後には、場面展開が二つ続く。「さて、再び話をパラミデスに戻そう」という地の文と、「さて、ガウェインの話はおいて、アーサー王の話をしよう」と語る地の文である（表 35 と 36）。ここが話の転換点であることは明白である。そして、次のアーサー王の物語では、マーク王の偽誓③と④が連続して語られる。

◆アーサー王の発話部分

ある日アーサー王は、マーク王に「トリストラムの良い主人になって欲しい。彼は立派な騎士だ。一緒にコーンウォールへ連れて帰り、友人たちに合わせてやって欲しい。そして彼を大事に扱うように」と要請する。アーサー王が「彼を大事に扱うように」と念押ししたのは、マーク王の本心を知っているからである（下記引用、下線部分）。

'this woll I aske you, that ye be good lorde unto sir Trystram, for he is a man of grete honoure, and that ye woll take hym with you into Cornwayle and lat hym se his fryndis, and there cherysh hym for my sake.' (608 l.31-609 l.2)

37. マーク王の偽誓③ (to King Arthur)

マーク王は、アーサー王のこの要求に素直に従い、「我が身にかけて」、「神と王に誓って」と誓言句を述べながら誓う（表 37）。しかし、前述のマーク王の偽誓②の斜体部分が示すように（表 34）、マーク王は口は上手いが腹黒いので（for he was a fayre speker, and false thereundir）、アーサー王はマーク王の誓いを信用せず「書物にかけてそれを誓ってくれ」と迫るのである（下記、下線部分）。

◆アーサー王の発話部分

'Sir,' seyde kynge Arthure, 'and I woll forgyff you all the evyll wyll that ever I ought you, and ye swere that upon a booke afore me.' (609 ll.6-8)

ここでいう booke とは聖書のことである。アーサー王は、「聖書にかけて」誓うことで、誓いを真のものにせよと迫ったのである。

38. マーク王の偽誓④ (to King Arthur)

マーク王はアーサー王に促されて、王と騎士たちの前で「聖書にかけて」誓うことになる（表 38）。ここで注目したいのは、上記のマーク王の偽誓③が発話文で描かれているのに対し、このマーク王の偽誓④と前述の①は地の文で語られている点である（表 10 と 38）。当然、地の文は会話文よりもインパクトが弱い。誓いが発話されて初めて効力を発揮することは、中世のヨーロッパ社会で周知され

ていた社会ルールであった¹⁰。西欧文化における誓いの場では、「雄弁は金」なのである。故に、地の文として語られているマーク王の偽誓①と偽誓④は、マーク王が意図的に声を出さなかったような印象を与えるのである。マーク王は誓いに法的拘束力が付与されるのを恐れたのかもしれない。このように地の文で語られることで、マーク王の宣誓は表面的なものに留まっている。偽誓①と偽誓④は、マーク王らしい（口は上手いが腹黒い）宣誓場面と言えよう。

マーク王の宣誓行為が意図的なものであったか否かは、マーク王の偽誓④の直後の地の文によって暴かれる。地の文が、マーク王が意図して「心を偽っていること」や「トリストラムを卑怯にも殺そうとしていること」を語っているのである（下記引用、斜体部分）。

▼マーク王の意図

But for all this kynge Marke thought falsely, as hit preved aftir; for he put sir Trystram in preson, and cowardly wolde have slayne hym. (609 ll.12-15)

12世紀のボローニャの教会法学者グラティアーヌスは、その『法令集』の中で、偽誓の定義を「悪意において誓うこと」としている¹¹。また、偽誓か否かが判断される材料として宣誓者の意思が問題になると論じている点も興味深い¹²。上記引用の斜体部分は、マーク王が信用に値しない人物であり、マーク王の宣誓行為に問題があることを喚起している。そして、上記で示した地の文によってマーク王の本心は暴かれる。この部分によってマーク王の宣誓が悪意ある意図的な偽誓行為であることが立証される。

39. 場面展開

上記のマーク王の意図を示す地の文の後に、別の地の文が続いて「それから間もなくマーク王はコーンウォールへ帰ろうと別れを告げた」と語られ、場面展開が示される（表 39）。

40. ランスロットの悪態③

ランスロットは、トリストラムがマーク王と共に帰国してしまうことに納得がいかず、アーアー王に「最も誉れ高い騎士を失うことになりますよ」(ye shall lose

the man of moste worshyp) と詰め寄る (609 ll.28-29)。アーサー王は「出来るだけのことをして二人を和解させたのだ」(I have done all that I can and made them at accorde) と弁明する。しかし、ランスロットは「マーク王はトリストラムを殺すだろう」、「あんな卑怯で汚い男は騎士にも王にもいない」とマーク王を中傷するのである (表 40)。

41. 場面展開

ランスロットは悪態③の直後、アーサー王の元を離れ、マーク王のところへ向かう (表 41)。

42. ランスロットの悪態④

マーク王のところに行くとともに、ランスロットはマーク王を罵り始める。注目すべきは、ランスロットがマーク王の嫌悪するトリストラムに言及し、「良き騎士トリストラム」と持ち上げてから、「もし卑怯な真似をしたら、神と騎士道にかけて貴様を殺してやる！」とマーク王を罵るところである (表 42)。このランスロットの悪態には「神と騎士道にかけて」という誓言が添えられており、ランスロットのマーク王に対する厳しい態度が読み取れる。

▼マーク王の反論

これまでどんな罵詈雑言を浴びせられても、マーク王は反論しなかった。しかし、ランスロットの誓言④に対しては、珍しく言い返している。「それは言いすぎだ」、「アーサー王の前で、騎士たちみんなの聞いているところで声高に誓ったのだ」、「誓いを破ったら恥知らずだ」と王は反論する (以下引用、下線・斜体部分)。

'Sir Launcelot, overmuch have ye sayde unto me, and I have sworne and seyde over largely afore kynge Arthure, in hyrynge of all hys knyghtes, [that I shal not sle nor bitraye hym. *It were to me overmoche shame*] *to breke my promyse.*' (610 ll.8-11)

マーク王の主張するこの「誓い」とは、表 37 と 38 で示したマーク王の偽誓③と④のことである。「声高に誓った」(seyde over largely) と主張しているが、実

際発話されたのは③のみで、聖書にかけて誓った偽誓④は発話されていない。マーク王は誓いの場に立会人がいたことにも触れて、誓いの正当性を主張する。しかし、これは偽誓であるから、立会人の存在で正当性を主張しようとしても無駄である。マーク王は更に、「誓いを破ったら恥知らずだ」と続けるが、マーク王が誓いを守らないことは皆よく心得ている。「恥知らずなのはマーク王だ！」と聴衆は反応するだろう。同様のレトリックは上述の「▼マーク王の反撃」にも見られる(表13)。裏切り者のマーク王が「裏切り者！」と相手を罵ることで、「裏切り者はマーク王、お前のほうだ！」と聴衆の反応を誘うのである。共に、聴衆の関心を誘うレトリックである。

43. ランスロットの悪態⑤

マーク王の反論に対し、ランスロットは「貴様は音に聞こえた卑怯者だ。誰が信じるものか」、「貴様がこの国へ来たのはトリストラムを殺すためだと」と罵る(表43、下線部分参照)。マーク王のアーサー王に向けた誓いが偽誓であることは、地の文によって語られるが(マーク王の偽誓③と④参照)、このランスロットの悪態⑤もマーク王の真意を暴く。悪態なので会話文で語られており、よりインパクトが強い。このランスロットの悪態場面で騎士たちの悪態が全て完了するのである。円卓の騎士として最も優れたランスロットの悪態①～⑤は、他のどの悪態よりも説得力を持つ。ランスロットの悪態は、騎士たちの悪態の総括とも言えよう。

44. & 45. 場面展開

ランスロットの悪態⑤の後には、場面展開が二つ続く。一つ目は、直後に続く地の文が、「マーク王がトリストラムと出発する」と語る。二つ目では、「話をラメラックに戻し、その兄弟たちのことを述べておこう」と、次の物語への場面転換点を示される。

まとめ

この章では、マーク王の偽誓4例と騎士たちによるマーク王への悪態23例を考察した。マーク王の偽誓4例のうち、2例は地の文で語られていた(表10と38)。一方、悪態はその殆どが発話文として語られており、地の文で語られているのは、

表5と17の2例のみである。騎士たちの悪態の中で、トリストラムの名が言及される悪態は、8例見出された(表3、13、16、20、29、38、42、43)。そのうち5例はトリストラムを善とすることでマーク王をさらに酷く貶めている(表13、16、20、29、42)。マーク王への悪態に自分の名前が使われることはあっても、トリストラム自身はマーク王に一度も悪態をつかない。

調査の結果、マーク王の偽誓の前後に、騎士たちが連続的にマーク王に「悪党!」、 「卑怯者!」、 「みっともない!」「敵だ!」と悪態をついていることが示された。似たような悪態表現が繰り返され、マーク王は悪役と認定される。中世の人びとは表現の定式性を好んだから、騎士たちによる悪態場面は、大いに盛り上がったに違いない。

FiledやLa Fargeは、マロリーの会話文についての考察の中で、「マロリーで似たような表現が繰り返され時は、大抵相手を否定するサインである」と指摘している¹³。マーク王の登場場面に繰り返される悪態は、マーク王への「拒絶」である。しかし、悪態の役割は「拒絶」だけではない。騎士たちの悪態は、マーク王の偽誓を含めた言動に反応したものである。言いかえれば、悪態を媒介にマーク王と騎士たちは呼応し合っているのである。また、悪態の殆どが発話文で語られているので、聴衆の関心を誘い易い。Tale V(6)とTale V(7)での騎士たちの悪態は、聴衆の反応を誘うレトリックとして用いられているのである。悪態は物語と聴衆の媒体でもあるのだ。

アーサー王物語は、語りながら継承されてきた作品である¹⁴。語りの文学は声に依存し、テキストがあった場合でもそのまま読まれたわけではない¹⁵。オングも、声の文化において、創造性とは伝統的な材料を、その都度一度しかない状況や聴衆に効果的にあわせることであると指摘しているが¹⁶、悪役マーク王の偽誓と騎士たちの悪態は、物語の記憶形成とその再生において、最も有効的な構成要素の一つだったに違いない。

4. 結論

今回の調査では、マロリーのTale V(6)とTale V(7)に登場する、マーク王の偽誓、騎士たちによる悪態、及び場面展開の相互関係について考察した。なぜ騎士たちは繰り返し悪態をつくのだろうか。また、悪態がマーク王の偽誓の前後に現

れるのはなぜか。考察結果から明らかになった点を下記にまとめたい。

- ① 騎士たちの悪態はマーク王の偽誓を立証する。
- ② トリストラムの名が悪態に言及されることはあっても、トリストラム自身がマーク王に悪態をつくことはない。
- ③ 悪態はマーク王を拒絶する。
- ④ 悪態を媒介にマーク王と騎士たちは呼応し反発する。
- ⑤ 偽誓と悪態は場面転換を誘導し、物語を導く。

マーク王の偽誓は悪態によって証明される。言いかえれば、マーク王は悪態に拠って裁かれるのである。上記の表から、マーク王の偽誓が騎士の悪態を呼び、悪態が別の悪態を物語に呼び込んでいる構図が伺える。つまり、王の偽誓と騎士たちの悪態は、呼応し反発し合う関係なのである。マーク王の四つの偽誓と騎士たちの悪態が、物語の重要な構成要素の一つであることは疑いない。

物語と聴衆との関係も忘れてはならない。悪態の殆どが会話文として語られているから、聴衆の注意を大いに引いたことは間違いない。時には、聴衆も一緒になってマーク王に悪態をついたことだろう。マーク王の偽誓と騎士たちの悪態が、場面展開を誘導すると同時に、聴衆をプロット展開へ誘い込む。偽誓と悪態が、聴衆と物語を繋いでいるのである。マロリーのマーク王の偽誓と騎士たちの悪態の裏には、この物語を語り継いできた語り手たちと聴衆の顔が見え隠れしているように感じてならない。

注

*本稿は、日本中世英語英文学会東支部第28回研究発表会（2012年6月16日、信州大学）で口頭発表した原稿をもとに加筆修正を施したものである。

-
- 1 Geoffrey Hugesは200余りの誓言があるとしている。Geoffrey Huges, *Swearing* (Oxford: Blackwell, 1991).
 - 2 繫尾久は450近くの誓言が認められると主張している。繫尾久「カンタベリ物語の誓言について」『明治学院論叢』第46巻1号（明治学院大学、1957年）、pp.77-100.
 - 3 *The Riverside Chaucer*, ed. Larry D. Benson, 3rd edition. (Oxford: Oxford University

- Press, 1988).
- 4 But I tell you, do not swear an oath at all: either by heaven, for it is God's throne; or by the earth, for it is his footstool; or by Jerusalem, for it is the city of the Great King. And do not swear by your head, for you cannot make even one hair white or black. All you need to say is simply 'Yes' or 'No'; anything beyond this comes from the evil one. (Matthew 5 :34-37)
 - 5 岩波敦子『誓いの精神史』(講談社、2007年)
 - 6 *The Works of Sir Thomas Malosy*, ed. Eugène Vinaver, rev. P. J. Field (Oxford: Clarendon Press, 1990), p.120 ll.15-27. 本稿では、マロリーのテキストはこの版を使用した。
 - 7 繁尾、pp.92-98.
 - 8 竹中肇子「Maloryのアーサー王物語の誓い」『小金井論集』第7号(法政大学、2010年)、pp.87-103.
 - 9 モルゴースはアーサー王の異父姉である。
 - 10 岩波、p.5.
 - 11 源河 達史「グラーツィアーススにおける教令集における宣誓と偽誓(1)」『法学協会雑誌』第113巻第6号(法学協会、1996年)、p.963.
 - 12 源河、p.969.
 - 13 P.J.C. Filed, *Romance and Chronicle* (London: Barrie and Jenkins, 1971). Catherine La Farge, 'Conversation in *Le Morte Darthur*', *Medium Ævum*, 56:2 (Society for the Study of Medieval Languages and Literature, 1987).
 - 14 Roger Sherman Loomis, *The Development of Arthurian Romance* (New York and Evanston: Harper & Row, 1963).
 - 15 ヨアヒム・ブムケ(平尾浩三・和泉雅人・相澤隆・斎藤太郎・三瓶慎一・一條麻美子訳)『中世の騎士文化』(白水社、1995年)、p.654-655.
 - 16 W. J. オング(桜井直文・林正寛・糟谷啓介訳)『声の文化と文字の文化』(藤原書店、1991年)、p.129.